Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPoit)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chPoit226

Édition critique

1287, juin.

Type de document: Charte: donation

Objet: Thomas de Kauz, gouverneur de la Nouvelle Aumônerie de La Rochelle, avec l'assentiment et le conseil du maire et des échevins de la ville de La Rochelle, donne à bail à Aymeri Moreau, bourgeois de La Rochelle, et à Catherine, sa femme, une maison située à Pont Rembaut pour cinquante-deux sous de cens annuel.

Support: Charte partie par ABC; autrefois scellée.

Lieu de conservation: Archives Départementales de la Charente-Maritime, Registre H. 15, N° 19. - Hospices de La Rochelle: Aumônerie et Hôtel-Dieu Saint-Barthélemy.

Transcription de la charte

1 À touz ceaus qui ceste presente chartre verront e orront, **2** Thomas de Kauz, gouverneur adonques de la maison de l'Aumosnerie Nove de la Rochele, saluz *pardurable* en Jhesu Crist. **3** à vostre université fois à *ssaveir* **4** que ge, por $\backslash_2$ le bien e por le proffoit de la dite aumosnerie *que* ge vi e conogui appareissant en icest fait, **5** ob l'otrei e *par* le conseil e ob la volonté dau maor e daus esquevins de la vile de la Rochele, **6** ai baillé e otreié à cens à Aymeri $\backslash_3$ Moreau, borgeis de la Rochele, e à Katerine, sa *femme*, **7** une maison e le fonz de la terre sus quei ele siet e le verger qui est *par* detreis, ob totes lor *apartenances*, **8** que la dite maison aumosnere aveit au chep de la chauce $\backslash_4$ dau Pont Rembaut **9** e se tient d'une *part* à la chose qui fut fahu Johan Josselin, e d'autre *part* à la chose qui *apartient* au chasteau de la Rochele **10** e fiert ou chemin *par* ont l'om vait dau Pont Rembaut à la Lou, e dau $\backslash_5$ chep detreis fiert au chemin *par* ont l'om vait de la porte Petit Conte à la Lou **11** de la *quau* devant dite maison, dau fonz de la terre sus quei ele siet e dau verger qui est *par* detreis, ob totes les *apartenances*, **12** ge, *par non* $\backslash_6$ de la dite aumosnerie, ai vestu e saizi le devant dit Aymeri Moreau e la dite Katerine, sa *femme*, **13** e mis en *plenere* e corporau possession e en pazible e *perpetuau* sazine à tenir e à *aveir* e à espleiter à eaus e à lor $\backslash_7$ heirs e à lor successors e à lor comandement, **14** e à *ffaire* en tote lor volonté delivrement, à vie e à mort, sanz contredit **15** sauf itant que il ne la porront vendre ne doner ne obliger ne aliener à iglise ne à religion, $\backslash_8$ **16** ne cens ne aumosne doner ne vendre ne crestre *par* dessus, mes en tote autre manere e à tote autre gent en porront faire tote lor volonté **17** por cinquante e dous solz de cens de la moneie qui sera prise censaus $\backslash_9$ *por la terre* chascun an e durablement au maor e aus esquevins de la vile de la Rochele e au gouverneur de la

dite aumosnerie, *por* nom e à l'oups de la dite aumosnerie, *por* les quatre *quarterons* de l'an, \10 **18** c'est à *ssaveir*: treze solz à la feste saint Micheau, treze solz à la feste de Naau, treze solz à la feste de Pasques, e treze solz à la feste saint Johan Baptiste, **19** e ob rendant ob tout iceu chascun an treis solz de cens \11 au seignor de la Lou ou à son comandement au *terme* à quei il sont à rendre, ou plus, si li diz sires de la Lou i deit plus *aveir*; **20** le *quau* plus, se il i est, deit estre rabatu daus cinquante e dous solz de cens dessus diz. \12 **21** E si les diz treis solz de cens n'esteient deüz au dit seignor de la Lou, toz ou *partie*, li diz Aymeri Moreau ne la dite Katerine, sa femme, ne lor heirs ne lor successors ne nos sereient tenu de riens rendre daus diz \13 tres solz. **22** E est à *ssaveir* **23** que ob le davant dit cens rendant chascun an, si cum dessus est dit e devisé, **24** ge, li gouverneres dessus nommé, promet e otrei *comme* gouverneur *por* mei e *por* mes successors, e sui tenuz, soz \14 l'obligacion des biens *apartenanz* à la dite aumosnerie, **25** à garir, à deffendre durablement au davant dit Aymeri Moreau e à la dite Katerine, sa femme, e à lor heirs e à lor successors e à lor comandement \15 la dite maison e le fonz de la *terre* sus quei ele siet e le verger qui est *par* detreis, **26** ob totes lor *apartenances*, contre toutes genz franchement, quiptement e delivrement de toz autres cenz e de touz autres \16 *empaistremenz*. **27** E lor serie autressi tenuz, soz l'obligacion dessus dite, de lor rendre e amander coz e missions e damages, se il les y aveient ou sosteneient em plaideant ou en autre manere *por* deffaute \17 de gariment, au sairement d'eaus ou de lor comandement sanz autre prove. **28** E ge Aymeri Moreau e ge Katerine, sa femme, dessus nommé **29** faisons à *ssaveir* à toz que nos avom pris e prenom dau dit go\18verneur la dite maison e le fonz de la *terre* sus quei ele siet e le verger, qui est *par* detreis, ob totes lor *apartenances*, **30** *por* les davant diz cinquante e dous solz de cens e *por* les diz treis solz de

cens e \19 tout issi en la forme e en la manere que dessus est dite e devisee; **31** e nos nos en tenismes e tenom por bien paieiz. **32** E avom promis e sommes tenu, soz l'obligacion de toz noz biens presentz e futurs, mobles e non \20 mobles, e chascun de nos e les soes choses por sei e principalement por le tot, **33** de rendre e de censer e de paier chascun an au dit maor e aus equevins e au dit gouverneur e à lor successor ou à lor coman\21dement **34** les davant diz cinquante e dous solz de cens por les quatre quarterons de l'an, e rendant ob tot iceu au dit seignor de la Lou ou à son comandement les diz treis solz de cens, se il li sont deüz, au terme \22 à qui il sont deüz, e tout issi en la forme e en la manere que dessus est dite e devisee. **35** Encores faisons à ssaveir, **36** nos Aymeri Moreau e Katerine, sa femme, dessus nommé, **37** que nos prometom e otreiom au dit maor e \23 aus diz equevins e au dit gouverneur de la dite maison, **38** e lor sommes tenu, soz l'obligacion de nos e de noz heirs e de totes les noz davant dites choses e de chascune por sei e chascun de nos e les soes choses \24 por sei e por le tot, **39** que nos, dedenz ceste presente annee, metron en l'amandement de la dite maison ous choses proffitables e nessesaires à la dite maison jusques à la montante de dis livres de torneis \25 bien e leiaument; **40** e prometom encores, ob tout iceu, la dite maison tenir coste e en dert perpetuaument. **41** E si nos en deffailliom en tout ou en partie, e li davant diz maor e les diz esquevins e le dit gouverneur \26 e lor successors ou lor comandement en fazeient cost ou mission ou demore ou en esteient endamagez em plaideant ou en autre manere por deffaute de payement dau dit cens ou des dites convenances acomplir \27 e enteriner en la manere dessus devisee, **42** ge Aymeri Moreau e ge Katerine, sa femme, dessus nommé soz l'obligacion dessus dite, **43** lor sommes e seriom tenu de rendre e d'amander toz les damages enterinement, **44** dont \28 il ou li uns d'eaus por sei ou

lor comandement sereient creüz en cort e fors cort *por* lor sairement sanz autre prove. **45** E avom renuncié en iceste baillee e en icest nostre fait en tot e *por* tout, nos li gouverneres \29 Aymeri Moreau e Katerine, sa femme, dessus nommé **46** à totes costumes e usages e franchises e establimentz de viles e de païs e à toz privileges e benefices e indulgences de la cort de Rome empetrez e à empetrer \30 e de femmes e de croiz donee **47** e à doner e à tote force e à tote aïue de leis e de canon e à toz les autres dreiz escritz e non escritz qui nos porreient aiuer à venir encontre, fust en cort d'yglise ou en cort laye. \31 **48** Ensorquetout, nos Aymeri Moreau e Katerine, sa femme, dessus nommé **49** avom juré sus le Saint Evangile Nostre Seigneur à tenir e à garder bien e leiaument, sanz ja mais venir encontre *por* nos ne *por* autres en nule \32 manere. **50** E en garentie de ceste chose, nos li gouverneres Aymeri Moreau e Katerine, sa femme, dessus nommé en avom fait entre nos ceste presente chartre partie par a. b. c.; **51** la quau sire Pere de Baillac, adonques [mair] ^[1] es de la \33 Rochele, sayela à noz requestes dau sayau de la commune de la dite vile de la Rochele. **52** E nos li diz maor de la Rochele e li esquevins dessus nommez faisom à ssaveir à toz *que* nos nos sommes consenti à la baillee dessus dite \34 **53** e encores nos consentom tot plenerement desja e volom que ele seit e remainget ferme e estable perpetuaument **54** e avom apposé à ceste chartre, à la requeste des dites parties, le sayau de nostre commune \35 de la dite vile de la Rochele. **55** Ceu fut fait l'an de l'incarnacion Jhesu Crist .M.CC. e quatre vinz e sept ou meis de juing.

Notes de transcription

^[1] Un trou à cet endroit .